



ALADINO

REFLECTCIP

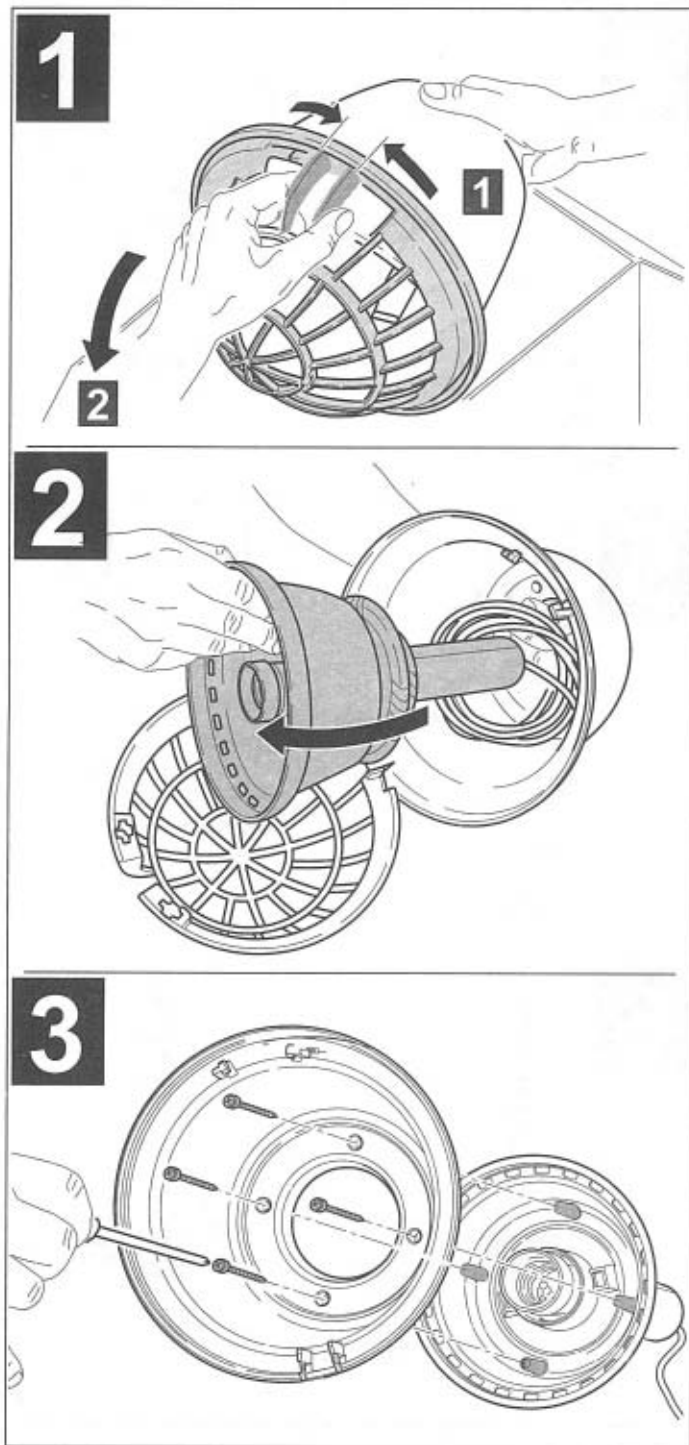


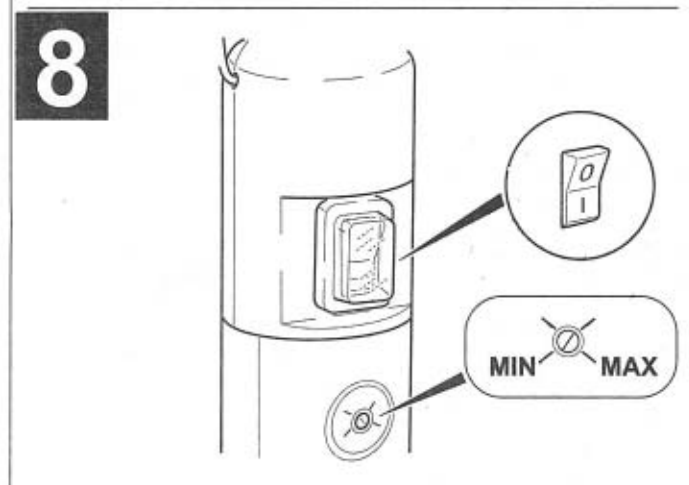
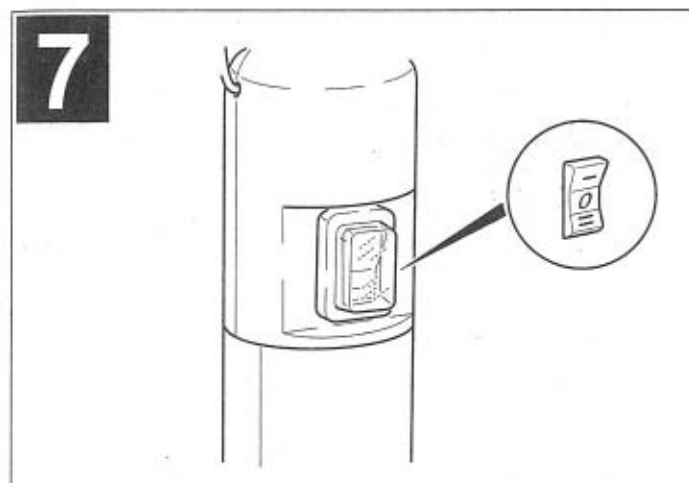
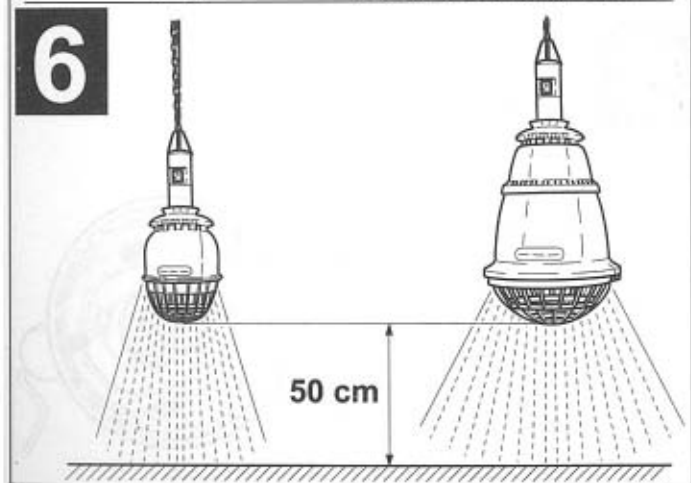
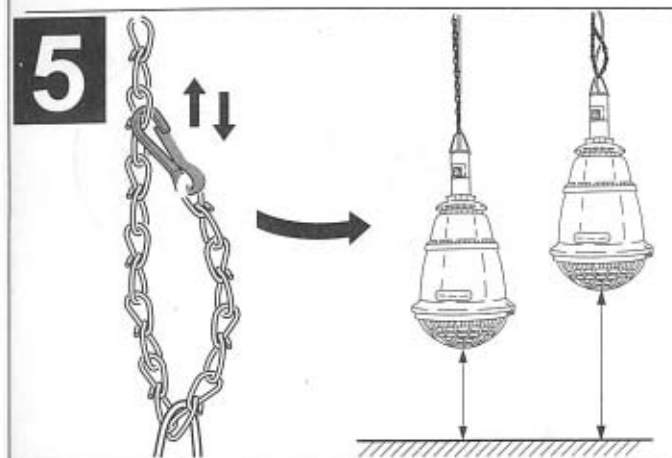
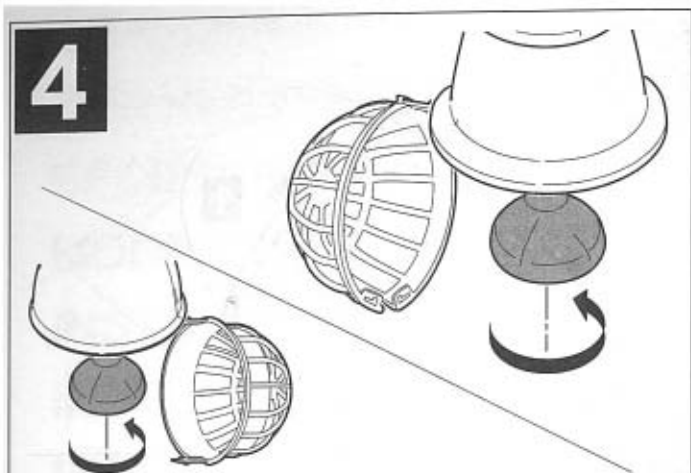
ALADINO

REFLECTCIP



ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANWEISUNGEN
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES
INSTRUKTIONER
ΟΔΗΓΙΕΣ





RIFLETTORI E RISCALDATORI

1

ISTRUZIONI PER L'USO

Gli apparecchi "RIFLETTORI" servono per riflettere l'energia luminosa di una lampadina ad INCANDESCENZA, mentre i "RISCALDATORI" servono per riflettere la luminosità ed il calore di una lampadina ad INCANDESCENZA INFRAROSSA-ROSSA. A seconda del tipo permettono di creare, in un ambiente adatto, le condizioni di luce o anche di temperatura indispensabili ai piccoli animali dopo la loro nascita per continuare a svolgere le azioni vitali necessarie al proseguo della crescita (le lampadine non sono comprese negli apparecchi). Per i diversi modelli di seguito riportati vengono evidenziati oltre all'impiego e alle diverse potenze, anche altre possibilità, come ad esempio, nel caso dell'ALADINO 250+VARIATORE, la possibilità di variare la potenza da utilizzare. Nel caso dell'ALADINO 250+TERMOSTATO è invece possibile regolare e mantenere controllata automaticamente la temperatura nella zona da scaldare, con un consistente RISPARMIO ENERGETICO e quindi ECONOMICO.

RIFLETTORI

• REFLECT CIP 100

Gli apparecchi RIFLETTORI posizionati ad una giusta altezza, riflettono la luce e la sua moderata energia, concentrandola nello spazio sottostante. In funzione della temperatura dell'ambiente consentono a 20/30 pulcini di gallina, nati da un giorno, di continuare a svolgere le azioni vitali necessarie al proseguo della crescita. Per il loro funzionamento occorre inserire una lampadina ad INCANDESCENZA del tipo E27 MAX 100W-230V (non compresa). Utilizzare solo il tipo di lampada indicato.

RIFLETTORI-RISCALDATORI

• "ALADINO 250"

Apparecchio che, posizionato ad una giusta altezza, concentra la luminosità ed il calore della lampada infrarossa nello spazio sottostante e in funzione della temperatura presente nell'ambiente, consente a circa 100/200 pulcini di gallina, oppure a 6/12 suini, nati da un giorno, di continuare a svolgere le azioni vitali necessarie al proseguo della crescita. Per il funzionamento occorre inserire una lampadina ad INCANDESCENZA INFRAROSSA rossa del tipo E27 MAX 250W-230V (non compresa). Utilizzare solo il tipo di lampada indicato.

• "ALADINO 250" + VARIATORE (CONVERTER)

Modello dotato di variatore a mezza potenza: oltre al risparmio energetico offre la possibilità di ridurre di circa la metà l'effetto riscaldante prodotto dalla lampadina, semplicemente agendo sul selettore.

Posizionato ad una giusta altezza, concentra la luminosità ed il calore della lampada infrarossa nello spazio sottostante e in funzione della temperatura presente nell'ambiente, consente a circa 100/200 pulcini di gallina, oppure a 6/12 suini, nati da un giorno, di continuare a svolgere le azioni vitali necessarie al proseguo della crescita.

Per il funzionamento occorre inserire una lampadina ad INCANDESCENZA INFRAROSSA rossa del tipo E27 MAX 250W-230V (non compresa). Utilizzare solo il tipo di lampada indicato.

• L'ALADINO 250 + TERMOSTATO (ENERGY SAVING)

Modello dotato di limitatore elettronico di consumo.

Posizionato ad una giusta altezza, concentra la luminosità ed il calore della lampada infrarossa nello spazio sottostante e in funzione della temperatura presente nell'ambiente, consente a circa 100/200 pulcini di gallina, oppure a 6/12 suini, nati da un giorno, di continuare a svolgere le azioni vitali necessarie al proseguo della crescita.

Inoltre offrendo la possibilità di regolare e mantenere controllata la temperatura nella zona di lavoro, permette di eliminare lo spreco energetico causato dal fatto che, nei comuni apparecchi, la lampadina consuma sempre il massimo, anche quando la si allontana dagli animali per compensare l'eccesso di calore prodotto. L'apparecchio infatti, grazie al limitatore di consumo, non necessita di essere allontanato dagli animali. Basterà infatti tenerlo ad una distanza compatibile con la crescita per assicurare la giusta temperatura, senza produrre calore in eccesso e senza creare eccessivi sbalzi sulla temperatura dell'ambiente circostante, migliorandone in generale anche le condizioni.

Per il funzionamento occorre inserire una lampadina ad INCANDESCENZA INFRAROSSA rossa del tipo E27 MAX 250W-230V (non compresa). Utilizzare solo il tipo di lampada indicato.

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO È ASSOLUTAMENTE INDISPENSABILE LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

Usare l'apparecchio solo per lo scopo a cui è destinato, altri usi diversi da quanto indicato in queste istruzioni sono da intendersi pericolosi e la Ditta costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata osservanza di questo avvertimento.

APPONTAMENTO DELL'APPARECCHIO

Togliere l'apparecchio dall'imballo, controllare che tutto sia integro, evitare di disperdere nell'ambiente le parti costituenti l'imballo e come per l'apparecchio, non lasciarli alla portata dei bambini, dei minori, degli incapaci o degli animali. Quindi assemblare le eventuali parti staccate in dotazione eseguendo le operazioni di montaggio indicate nelle figure 1,2,3,4, avendo cura di bloccare adeguatamente il tutto.

Controllare i dati riportati sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio, accertarsi che la tensione nominale di rete e la potenza disponibile siano adatte al suo funzionamento.

La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma. Verificare che tutte le parti dell'apparecchio siano ben fissate ed al giusto posto, quindi dotare l'apparecchio dell'apposita lampadina avvitandola nel portalamada (vedi fig.4). Dopo avere constatato che tutto funziona regolarmente si può utilizzare l'apparecchio per l'uso a cui è destinato.

È sempre indispensabile togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di rete prima di effettuare qualunque intervento o manutenzione.

INSTALLAZIONE E USO DELL'APPARECCHIO

Dopo aver montato la lampadina prevista in queste istruzioni e prima di inserire la spina nella presa di rete, l'apparecchio deve essere installato solo da personale qualificato. Dopo aver adeguatamente fissato al soffitto - tramite un gancio adatto a sostenere un peso di almeno 20 kg - un'estremità della catenella in dotazione, far passare l'altra estremità attraverso il gancio presente sul manico del riflettore e fissarla tramite il moschettoni all'altezza desiderata (vedi figura 5). L'altezza minima dal suolo non deve mai essere inferiore a 50 cm (vedi figura 6): in un ambiente in cui la temperatura è di 20°C utilizzando una lampadina INFRAROSSA rossa 250W si raggiungeranno sul pavimento i 40°C circa, per tanto diminuendo questa altezza minima avrebbero origine temperature troppo elevate e quindi dannose per gli animali.

Per creare le condizioni di riscaldamento ottimali, l'apparecchio deve essere appeso ad una distanza idonea alle dimensioni e alla specie. La distanza deve essere altresì aumentata nel corso della crescita dell'animale e alle sue mutate necessità. Tutto ciò tenendo presente che, nel caso in cui questa sia eccessiva gli animali tenderanno ad addossarsi freneticamente l'un l'altro; al contrario, tenderanno ad allontanarsi dalla fonte di calore.

È chiaro che per modificare la distanza è sufficiente spostare il moschettoni nella maglia della catenella più indicata.

Verificato che non ci siano impedimenti, per l'accensione inserire la spina in una presa di rete adatta alla potenza dell'apparecchio e, ove sia presente, agire sull'interruttore.

• REFLECT e ALADINO 250:

seguire le indicazioni generali sopra riportate.

• ALADINO 250 + VARIATORE (CONVERTER):

seguire le indicazioni generali sopra riportate.

L'interruttore di cui è dotato, in talune situazioni consente di adattare la temperatura senza intervenire sulla regolazione della catenella. Con l'interruttore in posizione "I" la lampadina si accende al massimo della potenza; in posizione "II" l'effetto riscaldante prodotto dalla lampadina si riduce di circa la metà. In posizione "0" l'apparecchio è spento (vedi figura 7)

• ALADINO 250 + TERMOSTATO (ENERGY SAVING):

seguire le indicazioni generali sopra riportate.

In questo caso l'interruttore di cui è dotato, posizionato su "I" permette di azionare un termostato che regola automaticamente la temperatura della lampadina (vedi figura 8).

Senza la presenza di animali posizionare l'apparecchio all'altezza desiderata (secondo

le indicazioni di cui sopra). Premere quindi l'interruttore su "I" per accendere la lampadina alla massima potenza. Attendere che la lampadina lampeggi per 5 o più volte: il che significa che la temperatura sarà quella prefissata sul termostato. Con un termometro (non in dotazione) verificare che la temperatura sia quella utile; in caso contrario agire sulla vite di regolazione del termostato. Per diminuire la temperatura girare con un cacciavite la vite in senso ANTIORARIO provocando la diminuzione della luminosità della lampadina. Attendere che si alternino momenti di maggiore e minore luminosità (indicativamente per almeno cinque o più volte) e se necessario, ripetere l'operazione. Con le stesse modalità, ma girando la vite in senso ORARIO, si aumenta la temperatura (vedi figura 8). Non sarà possibile impostare la temperatura desiderata in un ambiente troppo freddo oppure in caso l'apparecchio venga posto ad un'altezza eccessiva, per cui la lampadina, anche funzionando al massimo della sua potenza, non sarà in grado di raggiungere la temperatura necessaria. Contrariamente agli altri modelli che funzionano con la lampadina sempre alla massima potenza - la temperatura ottimale viene mantenuta infatti attraverso le diverse regolazioni della catenella -, con questo modello non si rende necessario spostare in altezza il riflettore durante le diverse fasi della crescita. Ma, una volta individuata la temperatura più favorevole a quella determinata fase, è sufficiente regolare il termostato di conseguenza. In questo modo la lampadina non funziona costantemente al massimo, il consumo diminuisce e viene evitato quindi qualsiasi spreco di energia. Il che si traduce in un notevole risparmio energetico.

PROLUNGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

L'apparecchio viene fornito con cavo di lunghezza e sezione opportuna, eventuali modifiche (prolungamento, ecc.) dovranno essere effettuate solo da personale specializzato, attenendosi alle vigenti norme di sicurezza. È noto inoltre, che i prolungamenti effettuati dall'utilizzatore (senza tenere conto del fatto che la sezione del cavo deve essere sempre più grossa in rapporto alla maggiore lunghezza dello stesso) sono causa di difetti alle apparecchiature elettriche. La Casa Costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per il mancato rispetto di queste indicazioni. Accertarsi inoltre prima di ogni uso che il cavo di alimentazione sia sempre in buone condizioni. Evitare di schiacciarlo e proteggerlo da urti, spigoli, eventuali parti taglienti o in movimento.

INDICAZIONI UTILI

Trattandosi di un apparecchio elettrico non si dovrà mai toccarlo con le mani bagnate o a piedi nudi. Usare l'apparecchio in posti asciutti e lontano da possibili getti d'acqua e non all'aperto sotto la pioggia per evitare folgorazioni. L'apparecchio è destinato al solo uso interno, l'eventuale contatto dell'apparecchio con un getto d'acqua provoca una scossa elettrica. Evitare l'uso improprio di prolunghe, mantenere le connessioni all'asciutto, non danneggiare il cavo di alimentazione durante l'uso. Il cavo di alimentazione deve essere posto o protetto, in modo da non risultare accessibile agli animali e non deve essere usato per sostenere l'apparecchio. Un apparecchio per riscaldamento radiante non può essere montato a meno di 500 mm dagli animali o da materiali infiammabili. Deve essere utilizzato in stalle, pollai o ambienti ove non sia possibile la saturazione con gas infiammabili, o dove non possa entrare a contatto con liquidi vari o sostanze e liquidi infiammabili. In ogni caso l'apparecchio non deve essere collocato in ambienti a rischio. Prima di metterlo in funzione, verificare che tutte le sue parti siano ben fissate ed al giusto posto. Durante l'uso agganciarlo ad un sostegno adatto e consistente. Non lasciarlo mai in funzione, anche se per un tempo relativamente breve, appoggiato sul pavimento o su altre superfici. Come nel caso di tutti gli apparecchi elettrici, in caso d'incendio, per lo spegnimento si devono utilizzare estintori a polveri e mai acqua per evitare folgorazioni. Nel caso in cui l'apparecchio venga considerato fuori servizio, prima di mandarlo in una discarica autorizzata, si dovrà renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione il più vicino possibile al punto di uscita dall'apparecchio, ricordando di effettuare questa operazione solo dopo aver tolto la spina dalla presa di rete.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione o pulizia, spegnere sempre l'apparecchio staccando la spina dalla presa di rete. La manutenzione deve intendersi limitata al risultato dei periodici normali controlli (prima dell'uso) delle varie parti del cavo di alimentazione e delle parti elettriche esterne all'apparecchio per accertare un eventuale loro danneggiamento o usura.

Nel caso in cui l'apparecchio risulti essere danneggiato non dovrà essere utilizzato. La lampada deve essere mantenuta pulita da sporco o da altre particelle; per mantenere l'apparecchio sempre efficiente è utile effettuare, almeno settimanalmente, un'accurata pulizia con una spazzola e/o un panno, ma senza utilizzare sostanze liquide.

Eventuali parti danneggiate dovranno essere sostituite solo da personale qualificato, presso il Centro di Assistenza autorizzato, o direttamente dalla NOVITAL. Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione e comunque togliere sempre la spina dalla presa di rete prima di qualsiasi spostamento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

- In attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, il simbolo del cassonetto barrato, qui rappresentato e riportato sull'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

- L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchio giunto a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata per rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

- Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi in vigenti.

- Le informazioni relative alla corretta procedura dei sistemi di raccolta disponibili si dovranno richiedere al Servizio Locale di Smaltimento Rifiuti, o presso il negozio d'acquisto.

REFLECTORS AND HEATERS INSTRUCTIONS FOR USE

GB

REFLECTORS are designed to reflect the light energy of an INCANDESCENT lamp, whereas HEATERS are designed to reflect both the brilliancy and intense heat of an INCANDESCENT infrared-red lamp. According to their type and placed in a suitable environment they can reproduce the light or temperature conditions necessary for the small animals after their birth, which are essential for their life functions and their further growth (bulbs not included).

For each of the below-listed models, their use, power as well as other options will be highlighted, such as ALADINO 250 VARIANT which provides the opportunity to modify the power to use. In the case of ALADINO ENERGJ LIMITED 250 instead you can regulate and automatically monitor the temperature in the area to warm, thus significantly saving ENERGY and consequently MONEY.

REFLECTORS:

• REFLECT CIP 100

When placed at the right height, this type of REFLECTORS reflects the light and its moderate energy, concentrating it on the area beneath. According to the room temperature they allow one-day-old 20/30 chicks to carry out their vital actions necessary for their further growth.

For its use screw in an INCANDESCENT bulb type E27 MAX 100W-230V (not included). Use this kind of bulb only.

REFLECTORS-HEATERS

• *ALADINO 250*

Placed at the right height, this machine concentrates the brilliancy and heat of the infrared lamp on the area beneath and according to the room temperature it allows one-day-old 100/200 chicks or 6/12 little pigs to carry out their vital actions necessary for their further growth.

For its use screw in an INFRARED INCANDESCENT bulb type E27 MAX 250W-230V (not included). Use this kind of bulb only.

• *ALADINO 250 (CONVERTER)*

Equipped with half-power switch: beside energy saving, it offers the opportunity to almost halve the warming effect of the lamp by simply pressing the button. Placed at the right height, this machine directs the brilliancy and heat of the infrared lamp in the area beneath and according to the room temperature, it allows one-day-old approx. 100/200 chicks or 6/12 little pigs to carry out their vital actions necessary for their further growth.

For its use screw in a red INFRARED INCANDESCENT bulb type E27 MAX 250W-230V (not included). Use this kind of bulb only.

• L'ALADINO 250 (ENERGY SAVING)

Equipped with electronic power limit controller. Placed at the right height, this machine directs the brilliancy and heat of the infrared lamp in the area beneath and according to the room temperature, it allows one-day-old approx. 100/200 chicks or 6/12 little pigs to carry out their vital actions necessary for their further growth.

Besides, it offers the opportunity to regulate and monitor the temperature in the working area thus eliminating any energy waste due to the fact that in many ordinary devices lamps constantly consume the maximum even when they are drawn away from animals to offset the exceeding heat produced. Thanks to the power limit controller this machine does not need to be drawn away from the animals. You just need to keep it at a distance compatible with their growth to ensure the right temperature without exceeding heat or sudden changes in the temperature in the environment around, thus improving its general conditions.

For its use screw in a red INFRARED INCANDESCENT bulb type E27 MAX 250W-230V (not included). Use this kind of bulb only.

BEFORE STARTING THE MACHINE, YOU ARE STRONGLY ADVISED TO READ ALL THE INSTRUCTIONS Use the machine for the above-mentioned purpose only. If used for other purposes it is considered to be dangerous and the Manufacturing Company shall not be held responsible for any damage to people, animals or anything resulting from non observance of this warning.

CERTIFICATO DI GARANZIA

1

La NOVITAL (produttore) certifica che il prodotto, o i prodotti, oggetto di questa garanzia sono conformi ai requisiti previsti dalle Direttive Comunitarie Europee e dal Codice Civile Italiano, per cui si intende valida in Italia e nei Paesi dell'Unione Europea.

La NOVITAL estende la validità di questa garanzia a tutti i Paesi al di fuori dell'Unione Europea, salvo condizioni specifiche previste dalle leggi di quei Paesi, che l'importatore dovrà preventivamente comunicare alla NOVITAL; sarà facoltà della NOVITAL decidere e concordare l'eventuale opportuna modifica.

La garanzia è valida per la durata prevista dalle vigenti leggi. La durata della garanzia decorrerà dalla data della consegna del prodotto, comprovata dal relativo documento di acquisto (scontrino fiscale, fattura o ricevuta fiscale). Nel caso in cui sul documento di acquisto non venga indicato il nome del prodotto, il venditore dovrà compilare il presente CERTIFICATO DI GARANZIA, apponendovi il timbro, la firma, la data di consegna e scrivere il nome del prodotto oggetto della garanzia stessa.

Il consumatore deve preventivamente esercitare i suoi diritti tramite il venditore del prodotto, al quale la presente garanzia si estende ai sensi di legge.

Il documento di acquisto e, se necessario anche il CERTIFICATO DI GARANZIA per identificare il prodotto, dovranno essere presentati all'importatore, ovvero alternativamente alla NOVITAL ogni qualvolta si renda necessario un intervento.

La denuncia del difetto del prodotto deve pervenire all'importatore, ovvero alla NOVITAL in ogni caso entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Il prodotto dovrà essere fatto pervenire - per intero e non già il solo componente ritenuto difettoso, salva autorizzazione scritta dalla NOVITAL - presso l'importatore od il produttore ovvero altra Ditta autorizzata dalla NOVITAL, a rischio e pericolo del cliente ed a cura e spese del cliente stesso, con mezzo di trasporto preventivamente autorizzato dalla NOVITAL. Qualora il prodotto, ad insindacabile giudizio del produttore, dovesse risultare viziato da difetto originario di materiale o di lavorazione, o comunque coperto dalla garanzia ai sensi di legge, verrà riparato o sostituito presso il predetto produttore, importatore o Ditta autorizzata.

Resta inteso che, in ogni caso, nessun rimborso verrà riconosciuto in caso di mancanza di vizio o difetto del prodotto; il produttore si riserva invece la facoltà di addebitare al cliente le spese sostenute, in proprio o a mezzo importatore o ditta autorizzata, per la richiesta di intervento in garanzia in assenza dei presupposti.

La NOVITAL si riserva il diritto di applicare a propria discrezione il rimedio più congruo previsto dalla normativa vigente e applicabile in caso di riconosciuto difetto del prodotto, fra cui si annovera quello di sostituire il prodotto in vece di veder dichiarata la risoluzione del contratto. Fermo quanto sopra, la NOVITAL, produttore dell'apparecchio e titolare del marchio, si oppone ed, in ogni caso, non autorizza la commercializzazione nei Paesi dello Spazio Economico Europeo degli apparecchi e propri prodotti messi in commercio al di fuori di questi.

Non sono coperti da garanzia:

- I prodotti per cui non sia comprovata la data di consegna e/o il tipo di prodotto oggetto della garanzia come sopra specificato.
- Avarie dovute al trasporto (graffi, ammaccature, rotture e simili).
- Spedizioni avvenute con mezzo non preventivamente autorizzato dalla NOVITAL.
- Danni causati dalla mancata osservanza delle ISTRUZIONI D'USO, DALL'USO IMPROPRIO di montaggio o installazione, da un'errata installazione dell'apparecchio o da inconvenienti originati dall'insufficienza o dall'inadeguatezza degli impianti elettrici o altri impianti, oppure derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura o mediante affidamento del prodotto a minori o persone palesemente inidonee all'utilizzazione o manipolazione del prodotto medesimo; si precisa che la NOVITAL, l'importatore o la Ditta autorizzata non eseguono, in nessun caso, l'installazione o il montaggio del prodotto.
- Guasti dovuti a trascuratezza, mancato rispetto delle norme di manutenzione previste nel manuale istruzioni o di comune esperienza, negligenza, incapacità d'uso, manomissioni o riparazioni effettuate da personale non autorizzato dal produttore, applicazione di accessori non originali o utilizzazione del prodotto a fini diversi o palesemente incompatibili rispetto a quelli per cui è stato ideato.
- Parti in vetro, lampadine, termometri e tutti gli eventuali accessori, salvo quanto previsto dalle norme a tutela del consumatore ove applicabili.
- Tutte quelle parti che la NOVITAL riterrà soggette a normale deterioramento d'uso.
- L'installazione, la regolazione delle apparecchiature, le consulenze, le verifiche non giustificate e la manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Consulenze, verifiche, perizie od altra attività di parte non autorizzata dalla NOVITAL.
- I danni indiretti per perdita di materiale avvenuta in conseguenza del difetto del prodotto, come, ad esempio, uova inserite o da inserire nelle incubatrici, ovvero ulteriori danni a cose e/o persone e/o animali.

I limiti di tempo per effettuare la riparazione o la sostituzione delle parti saranno contenuti in limiti di ragionevolezza in relazione alle esigenze organizzative del produttore, importatore o dell'eventuale Ditta che ne curerà l'assistenza, anche in considerazione dei mezzi di trasporto e/o spedizione che verranno utilizzati.

Le riparazioni che saranno effettuate in garanzia non prolungano e non rinnovano la garanzia stessa.

I componenti che la NOVITAL (direttamente o a mezzo importatore o ditta autorizzata) riterrà di sostituire in garanzia, diverranno automaticamente di sua proprietà.

Si richiamano le norme del Codice Civile preposte alla tutela del consumatore, che devono intendersi in ogni caso efficaci - solamente ove applicabili - indipendentemente da altre previsioni contenute in questa garanzia.

NON ESISTE ALCUNA GARANZIA AGGIUNTIVA ESPLICITA O IMPLICITA.

Per qualsiasi controversia è competente il Foro di BUSTO ARSIZIO - Italia

PRODOTTO:

DATA DI CONSEGNA

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗ



Η NOVITAL (ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ) ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, Η ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΚΑΘΩΣΤΙΝΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΙΤΑΛΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΚΩΔΙΚΑ. Π ΑΥΤΟ ΣΦΕΔΡΙΣΤΑΙ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ.

Η NOVITAL ΕΠΕΚΤΕΙΝΗ ΤΗΝ ΕΓΚΥΡΩΤΗΤΑ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ ΕΚΕΙΝΩΝ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ. ΠΟΥ Ο ΕΙΣΑΓΩΓΕΑΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΙΚΑ ΝΑ ΑΝΑΦΕΡΕΙ ΣΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΟΤΙ ΤΗΝ NOVITAL ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΜΒΩΝΙΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΥΧΩΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΠΟ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΝΟΜΟΥΣ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΑΡΧΙΖΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΠΟΥ ΑΠΟΔΕΙΧΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΩΝ ΣΕΛΕΚΤΩΝ ΑΠΟΔΕΙΚΤΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΑΓΟΡΑΣ ΕΠΙΧΡΕΩΣΤΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΗ Η (ΜΟΔΑΛΟΣ) ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΕΝΤΥΠΟ ΑΓΟΡΑΣ ΔΕΝ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ο ΠΩΛΗΤΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΗΝ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΣΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΝΑ ΔΕΙΚΝΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΘΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙ Η ΘΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΙΚΑ ΝΑ ΔΕΙΚΝΕΙ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΔΕΙ ΜΕΣΟΥ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ ΝΟΜΙΚΑ.

ΤΟ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΕΝΤΥΠΟ ΨΟΦΑΣ ΚΑΙ ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΟΥΝ ΣΤΟΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ, Η ΕΝΔΕΛΛΑΚΤΙΚΑ ΣΤΗ NOVITAL ΚΑΘΕ ΨΟΦΑ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΜΙΑ ΕΠΕΜΒΑΣΗ.

Η ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΟΥ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΤΑΝΕΙ ΣΤΟΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ, Η ΣΤΗ NOVITAL ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΣΑ ΣΕ ΔΥΟ ΜΗΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΛΥΨΗ ΤΟΥ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΤΑΝΕΙ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΚΑΙ ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΤΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΓΡΑΠΤΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ NOVITAL ΣΤΟΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ Η ΑΛΛΟΙΣΣΕΣ ΑΛΛΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗ NOVITAL ΜΗ ΤΗΝ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΣΩΔΑ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ ΜΕ ΜΕΣΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΙΚΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΗΝ NOVITAL. ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΣΕ ΑΝΕΞΕΛΕΓΤΗ ΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥ, ΠΡΟΣΚΥΝΕΙ ΧΑΛΑΖΙΜΕΝΟ ΑΠΟ ΑΡΧΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΥΛΙΚΟΥ Η ΕΠΕΡΒΕΡΓΑΣΙΑΣ, Η ΠΑΝΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΕΝΟ ΝΟΜΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΘΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙ Η ΘΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΜΕΝΟ ΠΑΡΑΓΩΓΟ, ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ. ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΤΟ ΟΤΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΚΑΜΙΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΘΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕΙ ΣΕ ΕΛΛΕΙΨΗ ΒΛΑΒΗΣ Η ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ο ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΕΠΙΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ ΣΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ ΤΑ ΕΣΩΔΑ, ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ Η ΔΙΑ ΜΕΣΟΥ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΜΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΟΤΑΝ ΑΠΟΣΥΡΕΙΤΟ ΟΙ ΠΡΟΪΟΥΘΕΣΕΙΣ.

Η NOVITAL ΕΠΙΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΖΕΙ ΜΕ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΝ ΑΠΙΣΤΡΟΦΗ ΕΠΙΧΡΕΩΣΤΕΣ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΟΥ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΟΠΟΤΕ ΘΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΝΤΙ ΝΑ ΔΕΙ ΔΙΑΦΟΡΗ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΥ.

Η NOVITAL, ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΙΤΛΟΥΧΟΣ ΤΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΚΑΙ, ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΕΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΕΙ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΕ ΧΩΡΕΣ ΤΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΕΚΤΟΣ ΑΥΤΑ.

ΔΕΝ ΚΑΛΥΨΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

- α) ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ/Η Ο ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΠΩΣ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΗΚΕ ΠΑΡΑ ΠΑΝΩ.
- β) ΒΛΑΒΕΣ ΟΦΘΑΛΜΟΝΕΣ ΣΤΗΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑ (ΓΡΑΤΥΩΜΕΝΗΣ ΧΤΥΠΗΜΑΤΑ ΣΛΑΞΙΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑ).
- γ) ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΝ ΜΕ ΜΕΣΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗΝ NOVITAL.

Δ) ΖΗΜΕΣ ΟΦΘΑΛΜΟΝΕΣ ΣΕ ΕΛΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ, ΑΠΟ ΟΧΙ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΣΥΜΜΕΡΚΟΥΣΗ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΜΙΑ ΛΑΜΒΑΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Η ΑΠΟ ΜΕΙΩΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΟΦΘΑΛΜΟΝΑ ΣΤΗΝ ΑΝΕΠΑΡΚΕΙΑ Η ΤΗΝ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ Η ΑΛΛΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ, Η ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ Η ΑΛΛΗΣ ΦΥΣΗΣ Η ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΑΝΑΦΕΡΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΕ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΥΣ Η ΑΤΟΜΑ ΦΑΝΕΡΑ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ Η ΝΑ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΤΟΥΝ ΟΜΟΙΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΚΑΘΩΣΤΙΝΕΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΟΤΙ Η NOVITAL, Ο ΕΙΣΑΓΩΓΕΑΣ Η Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΔΕΝ ΕΚΤΕΛΟΥΝ, ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Η ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΩΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Ε) ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΟΦΘΕΙΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΑΡΑΜΕΛΗΘΗ, ΕΛΛΕΙΨΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗΣ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ Η ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΕΡΙΣΗΣ, ΑΜΕΛΕΙΑΣ, ΑΝΚΑΝΟΤΗΤΑ ΧΡΗΣΗΣ, ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ Η ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΡΑΓΩΓΟ, ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΜΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΧΡΕΩΣΤΕΣ ΠΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ Η ΦΑΝΕΡΑ ΑΣΥΜΒΙΒΑΣΤΟΥΣ ΜΕ ΕΚΕΙΝΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΤΗΚΕ.

Ζ) ΓΙΑΛΙΝΑ ΜΕΡΗ, ΠΟΤΑΚΙΑ, ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΝΔΟΧΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ, ΕΚΤΟΣ ΑΥΤΟ ΟΣΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΝΟΜΟ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ ΟΠΟΥΔΩΠΟΤΕ ΕΦΑΡΜΟΞΕΙΑ.

Η) ΟΛΑ ΕΚΕΙΝΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΠΟΥ Η NOVITAL ΘΑ ΚΡΙΝΕΙ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΑ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΛΛΟΙΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ.

Θ) Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ, Η ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ, ΟΙ ΜΗ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΑΙ Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΚΤΑΚΤΑ.

Ι) ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ, ΕΠΙΧΥΡΩΣΕΙΣ, ΠΡΑΓΜΑΤΟΓΝΩΜΟΣΥΝΕΣ Η ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ NOVITAL.

Κ) ΟΙ ΕΜΜΕΣΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΑΠΟ ΑΠΟΛΕΙΑ ΥΛΙΚΟΥ ΠΟΥ ΕΓΙΝΕ ΣΕ ΑΠΙΣΤΕΥΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ Η ΤΗΣ ΤΥΧΟΥΣΑΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΠΟΥ ΦΡΟΝΤΙΣΕΙ Η ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΝΑ ΜΠΟΥΝ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Η ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΒΛΑΒΕΣ ΣΕ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΚΑΙ/Η ΑΤΟΜΑ ΚΑΙ/Η ΣΩΑ.

Ο) ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΥ ΧΡΟΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ Η ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΜΕΣΑ ΣΕ ΛΟΓΙΚΑ ΟΡΙΑ ΣΕ ΞΕΧΕΝ ΜΕ ΤΙΣ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ, Η ΤΗΣ ΤΥΧΟΥΣΑΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΠΟΥ ΘΑ ΦΡΟΝΤΙΣΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΒΛΕΨΗ, ΟΣ ΚΑΙ ΣΕ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΜΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ/Η ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΠΟΥ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ.

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΜΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΠΑΡΑΤΕΙΝΟΥΝ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.

ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΠΟΥ Η NOVITAL (ΑΓ' ΕΥΘΕΙΑΣ Η ΔΙΑ ΜΕΣΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΕΑ Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ) ΘΑ ΚΡΙΝΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΜΕ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΘΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗΣ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΠΟΥ ΟΡΙΣΤΗΚΑΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ, ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΜΟΝΟ ΟΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.

ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΑΦΗΣ Η ΥΠΟΧΡΩΣΗΜΕΝΗ.

ΓΙΑ ΟΠΟΥΔΩΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΗΤΗΤΗ ΕΙΝΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟ ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ BUSTO ARSIZIO - ΙΤΑΛΙΑ.

ΠΡΟΪΟΝ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ

GARANTINBEVIS



NOVITAL (tillverkaren) intygar att produkten, eller produkterna, vilka är föremål för denna garanti, uppfyller de krav och kvalifikationer förutskrivna av EC:s normer och av Italienska Konsumentlagen, därför anses den giltig i Italien och i EC:s Länder.

NOVITAL utsträcker giltigheten av denna garanti till alla länder utanför Europeiska Unionen, med undantag av de länder där lagen är anordnad och där importören i förebyggande fall meddela detta till NOVITAL; det blir NOVITALS rättighet att bestämma och samordna den eventuella nödvändiga ändringen.

Garantin är giltig så länge gällande lagen förutsätter. Garantin börjar gälla från datumet av överlämning av produkten, bekräftad av köpsbevis (kvitto, faktura eller mottagningsbevis). I de fall produktens namn ej är skrivet på köpsbeviset, måste försäljaren sammanställa GARANTINBEVISET, stämpla och skriva under beviset, samt skriva överlämningsdatum och i de fall Garantin räknar upp flera produkter, korsa för den produkt som är föremål av garantin.

Köparen måste i förebyggande syfte göra sin egen rätt gällande genom försäljaren av produkten, gentemot vilken garantin utsträcks till försäljaren enligt lagens innebörd.

Köpsbeviset och, i nödvändiga fall även GARANTINBEVISET, som identifierar produkten, skall visas till importören, eller alternativt till NOVITAL varje gång ett ingripande är nödvändigt. Anmälan av produktens defekt måste lämnas till importören, eller till NOVITAL inom två månader från felets upptäckt.

Produkten skall sändas in hel - inte bara den del som betraktas som felaktig, med undantag av skrivet tillstånd från NOVITAL - till importören, producenten eller annan auktoriserad firma från NOVITAL, på kundens egen risk, omsorg och bekostnad, med ett av NOVITALS godkända transportmedel. I de fall produkten, enligt producentens oklanderliga åsikt, anses förstörd på grund av felaktigt material eller bearbetning, eller i vilket fall som helst garanterat enligt lagens innebörd, kommer den att bli reparerad eller ersatt av ovannämnd producent, importör eller auktoriserad firma.

Överenskommet är att, ingen återbetalning kommer ske för ej felaktiga produkter; producenten förbehåller sig rätten att debitera kunden för kostnader som han själv, importören eller auktoriserad firma betalar, för ansökan om garantiintervention i avsaknad av denna.

NOVITAL förbehåller sig rätten att efter eget behag, tillämpa den lämpligaste åtgärden förutsedd av gällande lag och användbar i fall av av erkänd felaktighet av produkten. Bland dessa fall även utbyte av produkten i stället för upphävande av kontraktet.

Enligt ovan, NOVITAL, som producent av apparaten och ägare till märket, emotsätter sig, och tillåter ej marknadsföring i länder som tillhör den Europeiska Monetära Unionen, av sina apparater och andra produkter som saluförs utanför dessa länder.

- E) täckta av garanti är:
- a) produkter utan bevis på överlämningsdatum och/eller den typ av produkt som är föremål av garantin ovan beskriven
 - b) haveri uppkommet under transporten (rispor, bucklor, sönderbrytningar och liknande)
 - c) transport utförd med en av NOVITALS ej godkända transportmedel.
 - d) Skador som är förosakade av ej utförd iakttagande av INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING, FELAKTIG ANVÄNDNING av montering eller installation, felaktig installation av apparaten, besvär förosakade av brist eller orättmätighet av elektriska installationer eller andra installationer, beroende på miljö eller klimatförhållanden eller av annan typ. Genom anförtroende av produkten till myndiga eller personer som är klart inkompetenta för användning eller manipulering av själva produkten; man preciserar att NOVITAL, importören eller den auktoriserade firmen ej installerar eller monterar produkten.
 - e) Skador orsakade av slarv, ej utförd respekt för underhållningsreglerna beskrivna i instruktionsboken eller allmän erfarenhet, vårdslöshet, oduglighet, överkan eller reparationer verkställda av personal ej auktoriserad från producenten, montering av extra tillbehör som ej är original eller användning av produkten för annorlunda eller klart opassande avsikten än dem produkten är avsedd för.
 - f) Glasdelar, glödlampor, termometrar och alla eventuella extra tillbehör, utom det som är förutsedd av lagen som skyddar konsumenten när det är möjligt.
 - g) Alla de delar NOVITAL anser vara föremål av vanligt slitage.
 - h) Installation, reglering av apparaterna, rådgivning, ej rättfärdig kontroll och underhåll.
 - i) Rådgivning, kontroll, besiktning eller annan av NOVITAL ej auktoriserad aktivitet.
 - j) Indirekta skador för förlust av material förosakad av en felaktig produkt, som till exempel, ägg isatta eller som skall sättas in i kläckaren, eller andra skador till saker och/eller personer och/eller djur.

Tidsgränsen för att reparera eller byta ut delar kommer att vara begränsad med förnuft enligt organiseringskrav av producenten, importören eller eventuell auktoriserad firma som kommer att sköta om assistansen, och transporten och/eller speditionen som kommer att användas. Reparationerna som kommer att ske under garanti förlänger eller förnyar ej själva garantin. Delarna som NOVITAL (direkt eller genom importören eller auktoriserad firma) byter ut under garantin, kommer automatiskt att bli ej egendom.

Man hänvisar till Konsumentlagen för kundens skydd, som anses vara gällande - där det är möjligt - oberoende från andra förutsägelser denna garanti innehåller.

INGEN ANNAN TILLÄGGS-GARANTI, EXISTERAR.

För alla kontroverser är Forum BUSTO ARSIZIO - Italien behörig

PRODUKT:

LEVERANS DATUM

STÄMPEL OCH FIRMA AV FÖRSÄLJAREN

GUARANTEE CERTIFICATE

GB

NOVITAL (the manufacturer) certifies the product(s) hereunder conform to the requirements provided for by the European Community Directives and the Italian Civil Code. Therefore, it applies both to Italy and to all European Union Countries.

This guarantee is extended to non-Member Countries, unless otherwise provided for by the laws of those Countries, provided that the Importer informs NOVITAL in advance. NOVITAL reserves the right to decide and agree the most suitable modification, if necessary. This guarantee is valid as provided for by the laws in force. The guarantee will be valid from the delivery date of the product. The delivery shall be substantiated by a purchase document (i.e. a till receipt, an invoice, or a receipt from item purchased). Should the name of the product not be marked on the purchase document, the seller will have to write out this GUARANTEE CERTIFICATE with stamp, signature, and date of delivery and write the name of the product. The consumer, shall exercise his rights in advance through the seller of the product, to whom the present guarantee is extended under the existing laws.

The purchase document, and the GUARANTEE CERTIFICATE where necessary, shall be shown to the importer or alternatively to NOVITAL, to identify the product as often as an intervention is required.

Anyway, any complaint about product faults shall be conveyed to the importer or to NOVITAL within two months of defect detection.

The whole product - not only the component considered faulty, unless otherwise authorized in writing by NOVITAL - shall be returned to the importer or the manufacturer, or to another company authorized by NOVITAL, at customer's risk and charge and at customer's expenses and care. According to the unquestionable opinion of the manufacturer, should the product be affected by either original material or processing defect, or should it be covered by guarantee as provided by law, under sections 1519 bis ff of the Civil Code, where applicable, the above mentioned manufacturer, importer or the authorized company shall either repair or replace it. The product will be given back to the customer free of charge.

Anyway, it is understood that no refunding will be allowed if the product is not faulty, the manufacturer reserves the right to debit the customer with the expenses incurred by either NOVITAL or the authorized company for the call for intervention under guarantee.

NOVITAL reserves the right to find the most adequate solution provided for by the regulations in force in case of acknowledged defect of the product, included the replacement of the product rather than the rescission of the contract.

It being understood what has been above mentioned, NOVITAL, manufacturer of the appliance and trademark holder, object to and never authorizes the marketing in the Countries of the European economic space, of appliances and its own products marketed outside those Countries. This guarantee does not cover:

- All products whose date of delivery and/or type of product specified in the guarantee are not substantiated, as mentioned above.
- Damage due to transport (scratches, dents, failures and the like).
- Deliveries occurred by means of transport which have not been previously authorised by NOVITAL.
- Malfunctions due to carelessness, non-observance of the maintenance instructions commonly known or contained in the user manual, incapability to use the product, tampering or repairs carried out by personnel non authorized by the manufacturer.
- Glass components, bulbs, thermometers and all accessories, if any, except for the rules on consumer protection, where applicable.
- All parts subject to fair wear and tear.
- Installation, equipment setting, advice, uncircumstanced checks, routine and extraordinary maintenance.
- Indirect damage due to the lost of material, as a result of the fault of the product, such as eggs introduced or to be introduced into incubators, or better further injury/damage to people and/or things and/or animals.
- Consultancies, tests, surveys or other checks not authorised by NOVITAL.

The limits of time for repair or replacement of parts shall be reasonable in relation to the organizational needs of the manufacturer, importer, or of the company providing the service and in consideration of the means of transport and/or shipping.

Repairs under guarantee shall not extend, nor renew the guarantee.

The components NOVITAL deems it opportune to replace under guarantee (directly or through importer or authorized company) will be automatically NOVITAL's property.

THERE IS NO EXPRESS OR IMPLICIT ADDITIONAL GUARANTEE.

For any dispute, the place of jurisdiction shall be the Court of BUSTO ARSIZIO.

PRODUCT:

DATE OF DELIVERY

DEALER'S STAMP AND SIGNATURE

CERTIFICADO DE GARANTÍA

E

La NOVITAL (productor) certifica que el producto, o los productos, objeto de esta garantía están conformes con los requisitos previstos por las Directivas Comunitarias Europeas y por el Código Civil Italiano, y por lo tanto se considera válida en Italia y en los Países de la Unión Europea. NOVITAL extiende la validez de esta garantía a todos los Países que se encuentran fuera de la Unión Europea, salvo condiciones específicas previstas en las leyes de cada País, que el Importador deberá comunicar previamente a NOVITAL; será facultad de NOVITAL decidir y acordar la posible y oportuna modificación.

La garantía es válida por la duración prevista por las leyes vigentes a partir de la fecha de entrega del producto, que se comprueba mediante el relativo documento de adquisición (ticket fiscal, factura o recibo fiscal). En el caso de que en el documento de adquisición no se encuentre indicado el nombre del producto, el vendedor deberá llenar el presente CERTIFICADO DE GARANTÍA, agregándole el sello, la firma, la fecha de entrega y escribir el nombre del producto objeto de la garantía misma.

El consumidor debe de forma preventiva ejercer sus derechos a través del vendedor del producto, a quien se extiende la presente garantía como se ha previsto en la ley.

El documento de adquisición y, si es necesario también el CERTIFICADO DE GARANTÍA para identificar el producto, se deberá ser presentados al importador, es decir alternativamente a NOVITAL cada vez que sea necesaria una intervención.

De cualquier modo la denuncia del defecto del producto se debe presentar al importador, es decir a NOVITAL, en cada caso dentro de dos meses a partir de la detección del defecto mismo.

El producto se deberá hacer llegar - por entero y ya no sólo el componente que se considera defectuoso, salvo autorización escrita por parte de NOVITAL - al importador o al productor, es decir a otra Empresa autorizada por NOVITAL, bajo la responsabilidad propia del cliente y a cargo del cliente mismo, utilizando un medio de transporte antecedentemente autorizado por la NOVITAL.

En el caso de que el producto, a juicio incuestionable del productor, resulte viciado por defecto originario de material o de elaboración, o de toda manera cubierto por la garantía como previsto en la ley, será reparado o cambiado del susodicho productor, importador o Empresa autorizada.

Queda entendido que, en todo caso, no se reconocerá algún reembolso en el caso de vicio o defecto del producto; el productor se reserva en cambio la facultad de cargar en cuenta del cliente los gastos sostenidos, por su cuenta o a medio importador o empresa autorizada, por el pedimento de intervención en garantía en ausencia de los requisitos.

NOVITAL se reserva el derecho de aplicar al propio arbitrio el remedio más congruo previsto por la normativa vigente y aplicable en caso de reconocido defecto del producto, entre que se incluye la sustitución del producto en lugar de ver declarada la resolución del contrato.

Establecido lo dicho arriba, NOVITAL, productor del aparato y titular de la marca, se opone y, en todo caso, no autoriza la comercialización en los Países del Espacio Económico Europeo de los aparatos y propios productos puestos en comercio fuera de los mismos.

No se encuentran cubiertos por la garantía:

- Los productos por los cuales no sea comprobada la fecha de entrega y/o el tipo de producto objeto de la garantía como especificado antes.
- Las averías debidas al transporte (rasguños, abolladuras, roturas y similares)
- Expediciones ocurridas con medio no antecedentemente autorizado por la NOVITAL.
- Daños causados por la falta de observancia de las INSTRUCCIONES PARA EL USO, por el USO IMPROPIO de montaje o instalación, por una errada instalación del aparato o de inconvenientes originados de la insuficiencia o de la inadecuación de la instalación eléctrica o de otras instalaciones, o daños que derivan de condiciones ambientales, climáticas o de otro origen o a causa de la entrega en custodia a menores o a personas manifiestamente no idóneas para la utilización o manipulación del producto mismo; se precisa que NOVITAL, el importador o la Empresa autorizada no ejecutan, en ningún caso, la instalación o montaje del producto.
- Daños debidos a descuido, a falta de cumplimiento de las normas de manutención previstas en el manual de instrucciones o de experiencia común, negligencia, incapacidad de uso, violaciones o reparaciones efectuadas por personal no autorizado por el productor, aplicación de accesorios no originales o utilización del producto por fines diferentes o patentemente incompatibles con respecto de los por los que ha sido concebido.
- Partes en vidrio, bombillas, termómetros y todos los eventuales accesorios, salvo cuanto previsto en las normas que protegen al consumidor donde se puedan aplicar.
- Todas esas partes que la NOVITAL considerará sujetas a normal deterioro de uso.
- La instalación, regulación de las instrumentaciones, las asesorías, los controles no justificados y la manutención ordinaria y extraordinaria.
- Asesorías, controles, peritajes u otra actividad de parte no autorizada por la NOVITAL.
- Los daños indirectos por pérdida de material ocurrida en consecuencia del defecto del producto, como, por ejemplo, huevos introducidos o de introducir en las incubadoras, es decir, ulteriores daños a cosas y/o personas y/o animales.

Los límites de tiempo para efectuar la reparación o la sustitución de las partes serán contenidos en límites de sensatez en relación a las exigencias organizadoras del productor, importador o de la posible Empresa encargada de la asistencia, considerando también los medios de transporte y/o envío que se utilizarán.

Las reparaciones que serán efectuadas en garantía no prorrogan y no renuevan la garantía misma.

Los componentes que NOVITAL (directamente o a medio importador o empresa autorizada) decidirá sustituir en garantía, se volverán automáticamente de propiedad de la misma.

Se traen a la memoria las normas del Código Civil destinadas a la tutela del consumidor, que deben de ser consideradas en todo caso eficaces - sólo donde se pueden aplicar - independientemente de otras previsiones contenidas en esta garantía.

NO EXISTE ALGUNA GARANTÍA ADICIONAL EXPLÍCITA O IMPLÍCITA.

En caso de cualquier controversia es competente el Foro de BUSTO ARSIZIO - Italia

PRODUCTO:

FECHA DE ENTREGA

SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR

GARANTIESCHEIN

D

NOVITAL (Hersteller) bestätigt hiermit, dass das Produkt oder die Produkte, Gegenstand dieser Garantie, den von der EU-Richtlinien und vom italienischen Bürgerlichen Gesetzbuch vorgesehenen Anforderungen entsprechen und somit die Garantie daher Gültigkeit in Italien und den Staaten der Europäischen Gemeinschaft hat.

NOVITAL dehnt die Gültigkeit dieser Garantie auf sämtliche nicht zur Europäischen Gemeinschaft gehörende Länder aus. Davon bleiben die in diesem Land geltenden Gesetze unberührt. Diese Gesetze NOVITAL unmittelbar zur Kenntnis gebracht werden; NOVITAL wird sich danach des Rechtes bedienen, sich mögliche Änderungen zu entscheiden oder vorzunehmen. Die Garantiedauer ist vom geltenden Gesetz vorgesehen. Die Garantiedauer läuft ab dem durch den betreffenden Kaufbeleg (Kassenbon, Rechnung oder Steuerbeleg) nachgewiesenen Auslieferungsdatum des Produkts.

Falls auf dem Kaufbeleg der Produktname nicht angegeben ist, muss der Verkäufer diesen GARANTIESCHEIN ausfüllen mit dem Stempel, Unterschrift, und Lieferdatum versehen zeigen Sie den Gegenstand der Garantie an.

Der Käufer macht seine Rechte durch den Produktverkäufer auf den sich die vorliegende Garantie laut Gesetz ausdehnt, im Voraus geltend.

Der Kaufbeleg, und falls erforderlich auch der GARANTIESCHEIN, zur Erkennung des Produkts, sind dem Importeur oder wahlweise der Firma NOVITAL bei jedem geforderten Eingriff vorzulegen. Die Schadensmeldung des Produkts hat in jedem Fall innerhalb von zwei Monaten nach dem derselbe Fehler festgestellt wurde, beim Importeur, beim Hersteller oder bei NOVITAL einzugehen. Das Produkt muss – schriftliche Billigung der Firma NOVITAL vorausgesetzt – vollständig und nicht nur der mutmaßlich beschädigte Teil, auf Risiko, Gefahr mit Besorgung und zu Lasten des Kunden beim Importeur oder beim Hersteller, bzw. bei einer von NOVITAL Vertreterfirma eingehen. Sollte das Produkt, nach ausschließlichem Ermessen der Firma NOVITAL, wegen Material- oder Verarbeitungsfehler als mangelhaft erachtet werden, oder laut Gesetz unter die Garantie fällt, wird es beim Hersteller, Importeur oder bei der Vertreterfirma repariert oder ersetzt. Es bleibt dabei, dass in keinem Falle bei nicht vorhandenen Produktmangel oder -Fehlern eine Rückerstattung anerkannt wird, wobei sich der Hersteller das Recht vorbehält, die ohne Voraussetzungen für unter der Garantie fallende geforderten Eingriff selbst oder durch die Vertreterfirma getragenen Kosten dem Kunden zu verrechnen.

NOVITAL behält sich das Recht vor, bei anerkanntem Produktmangel, diesen auf eigenes Ermessen und gemäß gültiger Regelung, zu beheben zu ersetzen oder den Vertrag zu kündigen. Unter Beibehaltung des zuvor Erläuterten, verbietet und widersetzt sich NOVITAL, als Hersteller des Produkts und Markeneigentümer, der nicht genehmigten Vermarktung in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft der Geräte und eigenen Produkte die in den Ländern, die nicht zur Europäischen Gemeinschaft gehören vermarktet werden.

Es fallen nicht unter der Garantie:

- Produkte, deren Lieferungsdatum und/oder Produktart als Gegenstand der Garantie nicht wie oben festgelegt nachgewiesen wurde.
- Transportschäden (Kratzer, Brüche und Ähnliches).
- Schäden die durch eine Nichteinhaltung der GEBRAUCHSANWEISUNGEN, der Montage- oder Installationsanweisungen, durch eine falsche Geräteinstallation oder durch Störungen, die durch mangelhafte und unangemessene elektrische oder andere Anlage bzw. Umwelt-, Klima- oder anderer Bedingungen entstanden sind, sowie durch das Aushändigen des Produkts an Minderjährige oder offensichtlich für den Gebrauch oder die Handhabung des Produkts untauglichen Personen verursacht wurden.
- Schäden die durch Nachlässigkeit, Nichteinhaltung der im Gebrauchshandbuch oder nach Erfahrung vorgesehenen Wartungsvorschriften, Fahrlässigkeit, Gebrauchsunfähigkeit, Beschädigungen oder Reparaturen, die seitens nicht vom Hersteller befugten Personen durchgeführt wurden, entstanden sind.
- Glasteile, Birnen, Temperaturmesser und alle anderen Zubehör, mit Ausnahme der von den Konsumentenschutzrechten vorgesehenen Teile, falls anwendbar.
- All Teile, die für NOVITAL dem normalen Gebrauchverschleiß unterliegen.
- Die nicht gerechtfertigte Installation, Einstellung, Beratungen und Kontrollen, sowie die ordentliche und außerordentliche Wartung der Geräte.
- Indirekte Schäden durch Materialverlust als Folge von produktfehler, wie zum Beispiel in den Brutkästen gelegte oder zu legende Eier, bzw. Andere Schäden an Sachen und/oder Personen und/oder Tieren.

Die Zeitbeschränkungen, innerhalb der die Reparatur oder die Ersetzung der teile durchzuführen sind, liegen innerhalb der durch die organisatorischen Erfordernisse des Herstellers, Importeur oder der eventuell durchführenden Kundendienststelle und in Anbetracht der verendeten Transport- und/oder Versandmittel begründeten Grenze.

Reparaturen unter Garantie erfolgen, verlängern und erneuen die Garantie nicht. Bestandteile, die nach Ermessen von NOVITAL (direkt oder durch den Importeur oder durch die Vertreterfirma) unter Garantie ersetzt werden, werden automatisch ihr Eigentum. ES BESTEHT KEINE ZUSÄTZLICHE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGEDE GARANTIE. Für jede Rechtsfrage ist der GERICHTSHOF von BUSTO ARSIZIO Italien zuständig. Die Vorschriften des italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches zum Verbraucherschutz sind in jedem Fall wirksam – nur wo anwendbar – unabhängig von den anderen in dieser Garantie eingeschlossenen Anweisungen.

PRODUKT:

LIEFERDATUM

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES WIEDERKÄUFERS

CERTIFICADO DE GARANTIA

P

NOVITAL (produtor) garante que o produto, ou os produtos, objecto desta garantia estão em conformidade com as provisões das Directivas Comunitárias Europeus e com o Código Civil Italiano, por isso se considera válida na Italia e nos Países da União Europeia.

NOVITAL estende a validade desta garantia a todos os Países fora da União Europeia, salvo as condições específicas previstas pelas leis daqueles Países, que o Importador deverá comunicar preventivamente a NOVITAL; será faculdade da NOVITAL decidir e concordar a eventual e apropriada mudança.

A garantia é válida para o prazo previsto pelas leis vigentes e a partir da data da entrega do produto, acompanhada do respectivo documento de compra (talão da caixa, factura ou nota fiscal de compra). No caso em que em cima do documento de compra não seja indicado o nome do produto, o vendedor deverá preencher o presente CERTIFICADO DE GARANTIA, pondo o carimbo, assinatura, a data da entrega e escrever o nome do produto objecto da garantia mesma.

O consumidor tem que exercer preventivamente os seus direitos através do vendedor do produto, a quem esta garantia se estende segundo a lei.

O documento de compra e, se necessário o CERTIFICADO DE GARANTIA também para identificar o produto, têm que ser providos ao importador, ou então a NOVITAL todas as vezes que uma intervenção esteja necessária.

Qualquer defeito do produto tem que ser declarado ao importador, ou a NOVITAL em todo o caso dentro de dois meses da descoberta do defeito mesmo.

O produto deverá ser entregado – inteiro e não só o componente que se considera defeituoso, com a autorização escrita pela NOVITAL – ao importador ou ao produtor ou uma outra Empresa autorizada pela NOVITAL, por conta e risco do cliente e à custa do cliente mesmo, através dum meio de transporte preventivamente autorizado pela NOVITAL. Se o produto, a juízo incontestável do produtor, devesse apresentar um defeito original de materia ou mão-de-obra, ou em todo o caso coberto pela garantia segundo a lei vigente, o aparelho vai ser reparado ou substituído pelo produtor supracitado, pelo importador ou pela Empresa autorizada.

Está claro que, em todo o caso, nenhum reembolso será previsto em caso de falta de defeito do produto; o produtor reserva-se pelo contrário a faculdade de debitar ao cliente os custos pagados, em próprio ou através do importador ou da empresa autorizada, para o pedido da intervenção em garantia por falta das condições.

NOVITAL reserva-se o direito de aplicar à própria discrição a intervenção mais apropriada prevista pela regulação vigente e aplicável em caso de defeito reconhecido do produto, entre as quais a substituição do produto em lugar da resolução do acordo.

Estabelecido o que foi antes explicado, NOVITAL, produtor do aparelho e proprietário da marca de fábrica, opõe-se e, contudo, não autoriza a comercialização nos Países do Espaço Económico Europeu dos aparelhos e de seus produtos comercializados fora destes.

A garantia não cobre:

- Os produtos sem uma comprovada data de entrega e/ou o tipo de produto objecto da garantia como foi antes especificado.
- Danos causados pelo transporte (arranhões, trincas, quebras e semelhantes).
- Entregas com um meio não preventivamente autorizado pela NOVITAL.
- Danos causados por falta de observância das INSTRUÇÕES DE EMPREGO, DUM USO DIVERSO para a montagem ou instalação, por uma incorrecta instalação do aparelho ou por defeitos resultantes duma insuficiência ou inadequação da rede eléctrica ou outras redes, ou resultantes de condições do ambiente, clima ou dum outro tipo ou causados pelo uso do aparelho por menores ou pessoas absolutamente não apropriadas ao emprego ou à manipulação do produto mesmo. Todavia é claro que NOVITAL, o importador ou a Empresa autorizada não executam, em nenhum caso, a instalação ou montagem do produto.
- Defeitos decorrentes de negligência, do uso diverso do especificado no Manual do Usuário ou de experiência comum, incapacidade do uso, modificações ou reparações realizadas por pessoas não autorizadas pelo produtor, instalação de acessórios não originais ou uso do produto com objectivos diferentes ou claramente incompatíveis com aqueles do seu uso original.
- Partes em vidro, lâmpadas, termómetros e todos os eventuais acessórios, salvo o que é previsto pelas regulações para a protecção do consumidor se aplicáveis.
- Todas as partes que NOVITAL vai considera objecto à normal deterioração de uso.
- A instalação, a regulação dos aparelhos, as consultas, as verificações não justificadas e a manutenção ordinária e extraordinária.
- Consultas, verificações e avaliações ou outras actividades não autorizadas pela NOVITAL.
- Os danos indirectos por causa da perda de material resultante do defeito do produto, como, por exemplo ovos introduzidos ou de introduzir nas incubadoras, ou outros danos a coisas e/ou pessoas e/ou animais.

O prazo para executar a reparação ou substituição das partes será limitado em relação à exigências de organização do produtor, importador ou da eventual Empresa responsável da assistência, também tomando em conta os meios de transporte e/ou entrega que vão ser utilizados. As reparações que vão ser executadas sob a garantia não estendem ou renovam a garantia mesma. Os componentes que NOVITAL (diretamente ou através do importador ou da empresa autorizada) vai decidir de substituir sob a garantia, vão se tornar de sua propriedade. Se lembram as regulações do Código Civil para a protecção do consumidor, que têm que ser consideradas em todo o caso efectivas – só onde aplicáveis – independentemente das outras provisões incluídas nesta garantia.

NÃO HA ALGUMA GARANTIA ADICIONAL EXPLÍCITA OU IMPLÍCITA. Para qualquer litígio é competente o tribunal de BUSTO ARSIZIO – Italia

PRODUTO:

DATA DE ENTREGA

CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR

CERTIFICAT DE GARANTIE

(P)

NOVITAL (producteur) certifie que le produit, ou les produits, qui font l'objet de cette garantie remplissent les conditions requises par les Directives de la Communauté Européenne et par le Code Civil Italien, à partir de là elle est considérée valable en Italie et dans les pays de l'Union Européenne.

NOVITAL étend la validité de la garantie à tous les Pays hors Communauté Européenne, sauf aux pays dont la loi prévoit des conditions spécifiques que l'importateur devra dans ce cas communiquer préalablement à NOVITAL ; NOVITAL se réserve alors le droit de décider et de trouver un accord pour d'éventuelles modifications nécessaires.

La garantie est valable pour la durée prévue par les lois en vigueur. La garantie prend effet à la date de livraison du produit, attestée par la preuve d'achat correspondante (ticket, facture ou reçu). Au cas où sur la preuve d'achat le nom du produit n'ait pas été spécifié, le vendeur devra remplir le certificat de garantie suivant en y apposant cachet, signature, date de livraison et écrire le nom du produit concerné par la garantie.

Le consommateur doit faire valoir ses droits préalablement en passant par le vendeur du produit, auquel cette garantie s'étend selon la loi.

La preuve d'achat et, si nécessaire le CERTIFICAT DE GARANTIE permettant d'identifier le produit, devront être présentés à l'importateur, c'est-à-dire successivement à NOVITAL chaque fois que se rendra nécessaire une intervention.

La signalisation d'un défaut du produit doit parvenir à l'importateur, c'est-à-dire à NOVITAL impérativement dans les deux mois suivant la découverte du défaut lui-même. Le produit devra être expédié - dans son intégralité et non le seul élément considéré défectueux, sauf autorisation écrite de NOVITAL - à l'importateur ou au producteur c'est-à-dire une autre Société autorisée par NOVITAL, aux risques et périls du client et aux frais de celui-ci, par un moyen de livraison préalablement autorisé par NOVITAL. Dans le cas où le produit, selon l'indiscutable jugement du producteur, devait révéler un défaut original de matériaux ou de production, ou de toutes les façons un défaut couvert par la garantie selon la loi, il sera réparé ou remplacé par le producteur cité ci-dessus, l'importateur ou la Société autorisée.

Il est entendu que, dans tous les cas, aucun remboursement ne sera accordé en cas d'absence de vice de fabrication ou de défaut du produit ; le producteur se réserve en revanche le droit et la faculté d'imputer au client les frais occasionnés, à lui directement ou par le biais de l'importateur ou encore de la Société autorisée, pour la demande d'une intervention sous garantie non fondée. NOVITAL se réserve le droit d'appliquer à discrétion le remède le plus adapté prévu par la normative en vigueur et applicable en cas de défaut reconnu du produit, entre autre elle s'octroie celui de remplacer le produit au lieu de se voir signifiée la résiliation du contrat.

Ce qui a été dit ci-dessus restant entendu, NOVITAL, producteur de l'appareil et titulaire de la marque, s'oppose, et, dans tous les cas, n'autorise pas la commercialisation, dans les Pays de l'Espace Économique Européen, de ses appareils et de ses produits vendus hors de cet espace. La garantie ne couvre pas :

- Les produits pour lesquels ne figure pas la date de livraison et/ou le type de produit couvert par la garantie comme spécifié ci-dessus.
- Les avaries causées par le transport (griffures, bosses, ruptures et autres détériorations).
- Les expéditions effectuées par des moyens non autorisés préalablement par NOVITAL.
- Les dommages causés par le non respect du MODE D'EMPLOI, par l'USAGE IMPROPRE du montage ou de l'installation, par une installation erronée de l'appareil, par des inconvénients créés par l'insuffisance ou l'inadéquation des installations électriques ou d'autres installations, par les conditions environnementales, climatiques ou d'autre nature, ou encore par le fait d'avoir laissé le produit aux mains de mineurs ou de personnes non aptes à l'utilisation ou à la manipulation du produit. L'importateur ou la Société autorisée ne procèdent, en aucun cas, à l'installation ou au montage du produit.
- Les pannes causées par manque de manutention, par non respect des normes de manutention prévues par le mode d'emploi ou par l'usage habituel, par négligence, par non capacité d'utilisation, par détériorations ou réparations effectuées par du personnel non agréé par le producteur, par installation d'accessoires non originaux ou utilisation du produit à des fins différentes ou de toute évidence incompatibles avec celles pour lesquelles il a été conçu.
- Les pièces en verre, les ampoules, les thermomètres et tous les éventuels accessoires en dehors de ce qui est prévu par les normes de défense du consommateur lorsqu'elles sont applicables.
- Toutes les pièces que NOVITAL considérera comme normalement sujettes à l'usure.
- L'installation, le réglage des appareils, les consultations, les contrôles non justifiés et la manutention courante ou extraordinaire.
- Les consultations, les contrôles, et les expertises ou toute autre intervention non autorisée par NOVITAL.
- Les dommages induits par la perte de matériel causé par un défaut du produit, comme, par exemple, des œufs introduits ou à introduire dans la couveuse, c'est-à-dire tout dommage induit aux choses et/ou personnes et/ou animaux.

Les délais pour effectuer la réparation ou la substitution des pièces seront maintenus dans des limites raisonnables en relation avec les exigences d'organisation du producteur, de l'importateur ou de l'éventuelle Société qui se chargera du service après-vente, en tenant compte aussi des moyens de transport et/ou d'expédition qui seront utilisés.

Les réparations effectuées sous garantie ne prolongent et ne renouvellent pas la garantie. Les composants que NOVITAL (directement ou par l'intermédiaire d'un importateur ou d'une Société autorisée) accordera de remplacer sous garantie, lui appartiendront automatiquement. Se référer aux normes du Code Civil concernant la défense du consommateur, qui sont à considérer dans tous les cas valables - à partir du moment où elles sont applicables - en dehors des considérations faites par cette garantie.

IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE EXPLICITE OU IMPLICITE.

Pour tout litige on retiendra le tribunal de BUSTO ARSIZIO comme organisme compétent.

PRODUIT:

DATE DE LIVRAISON

CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR

PREPARATION OF THE MACHINE

Remove the machine from the packaging and make sure nothing is missing or damaged. Do not dispose of the packaging in the environment. Keep both the machine and the packaging out of reach of children, minors, incapable people and animals, then assemble all the possibly loose parts as shown in figures 1,2,3,4 and finally fasten everything.

Check the machine name plate data and make sure they are suitable for the rated mains voltage and the available power.

The Manufacturing Company shall not be held responsible for any damage to people, animals or anything resulting from non observance of this warning. Ensure all its parts are well fastened and in the right place. Then screw in the special bulb in the socket (see fig. 4). After verifying everything is working properly, use the machine for the above-mentioned purpose only.

Always unplug the machine prior to any intervention or maintenance.

INSTALLATION AND USE

After screwing the type of bulb recommended in the instructions and before plugging it in, the MACHINE must be installed by qualified personnel only. After properly fastening an end of the chain supplied to the ceiling by a hook able to bear a weight of at least 20 kg, run the other end through the hook on the handle of the reflector and fasten it by the snap-hook at the needed height (see figure 5). The minimum height from the ground must never be below 50 cm (see figure 6); in an environment where the temperature is 20°C a 250W red INFRARED lamp can raise the temperature on the floor up to approx. 40°C, therefore by reducing this minimum height too high temperature will develop being harmful to the animals. In order to set the optimal warming conditions, the machine must be hung at a suitable height according to the size and species. The distance has to be then raised over the growth of the animal and its changed needs. Taking all this into account, should the temperature be too high, animals will tend to frenetically squeeze one against the other, on the contrary, they will tend to move away from the source of heat.

To vary the distance you simply need to move the snap-hook in the most suitable link of the chain. Once you have verified there are no hindrances, to turn it on plug the machine in the suitable power for this machine and, if present, press the button.

• REFLECT and ALADINO 250:

follow the general instructions above.

• ALADINO 250 (CONVERTER):

follow the general instructions above.

In some situations the switch provided allows to adjust the temperature without regulating the chain. When the switch is in position "I" the lamp turns on at its maximum power; in position "II" the warming effect of the lamp almost halves. In position "0" the machine is off (see figure 7)

• ALADINO 250 (ENERGY SAVING):

follow the general instructions above.

If the switch supplied is in position "I", it allows to turn on the thermostat which automatically regulates the temperature of the lamp (see figure 8). Without any animal in, place the machine at the needed height (following the instructions above). Then press the button on "I" to turn the lamp on at its maximum power. Wait until the lamp flashes for 5 times or more, meaning that the temperature is the one set on the thermostat. By means of a thermometer (not included) check if the temperature is right; otherwise use the adjusting screw of the thermostat. To decrease the temperature, turn the screw ANTICLOCKWISE thus leading to a drop in the light brightness. Wait until the light goes more or less bright (approx. five times or more at least) and if required, repeat the operation. In the same way but turning the screw CLOCKWISE, the temperature is raised. (see figure 8). You cannot set the requested temperature in a too cold environment or if the machine is placed too high, consequently the lamp will not be able to reach the needed temperature even working at maximum power.

Unlike other devices lamps constantly working the maximum power - the optimal temperature is kept by the different links of the chain. With this model you do not need to lift the reflector through the whole growth stages. Once you have adjusted the machine at the most suitable temperature you simply need to adjust the thermostat accordingly.

In this way the lamp does not constantly work at maximum power, the consumption decreases and you avoid any energy waste meaning remarkable energy saving.

EXTENDING THE POWER CABLE

The machine is provided with a proper long and wide power cable, possible changes (extension, etc.) have to be made by specialised staff only and in compliance with

the current safety requirements. Any extension performed by the user (without taking into account that the cable section always has to be thicker than its max length) can damage electric equipment. The Manufacturing Company shall not be held responsible in case of non observance of this warning. Make sure the power cable is always in good condition prior to each use. Do not squash it and protect it from bumps, corners and possible cutting or moving parts.

USEFUL INSTRUCTIONS

The machine is an electric device, therefore never touch it with wet hands or barefoot.

The machine is conceived for inner use only, far from water jets, not outside in the rain which might result in an electric shock.

Avoid using improper extensions, do not wet connections, and do not damage the feeder, which has to be protected and kept away from the reach of animals and has not to be used to support the machine.

Any radiating machine shall not be placed at less than 500 m from animals or inflammable materials.

The machine shall be used in stables, henhouses or any environment, where saturation with inflammable gases may not occur or where it may not get in contact with several liquids or inflammable substances and liquids.

Never place the machine in dangerous environments.

Before its start, check that all its parts have been properly assembled and in the right position.

During its use hook it onto a suitable and resistant support.

Never leave the machine with the engine on, even for a short time, on the floor or any other surface.

As it is an electric device, in case of fire, use powder fire extinguishers. Never use water in order to avoid the occurring of electrocutions.

Should the machine be declared as out of order, it needs to be dumped in an authorised tip. Hence, it shall firstly be made idle by cutting the power cable as much close as possible to the machine output point, after unplugging the machine itself.

MAINTENANCE AND CLEANING

Prior to any maintenance, regulation or cleaning, always unplug it. Maintenance shall be limited to the usual periodic inspections (before the use) of the moving parts of the power cable as well as the outside electric parts, in order to check if they are possibly damaged or worn. Should the machine be damaged, it shall not be used.

Always keep the lamp free from dirt or particles and in order that the machine always works efficiently, it is advisable to clean it weekly with a cloth or/and brush without using tools or liquids.

Possible damaged or worn parts shall be replaced by qualified personnel of an authorised Service Centre or NOVITAL only.

Do not move the machine by pulling its power cable and always unplug it before moving it.

For the power cable replacement apply to the Manufacturing Company or Service Centre or qualified personnel to avoid any risk.

SAFETY ADVICE

In compliance with the EC DIRECTIVE 2002/95/EC, 2002/96/CE and 2003/108/CE about the reduction of hazardous substances in electric and electronic equipment as well as the correct disposal of waste, the symbol of a crossed-out wheeled dustbin here and on the machine shows that at the end of its working life the product must be disposed separately from other urban waste.

The user must take the machine to a special local authority electronic and electronic waste collection centre or to a dealer providing this service upon purchasing an equivalent machine.

Disposing a household appliance for further recycling, environment-friendly treatment and final disposal avoids possible negative consequences for the environment and health and enables the constituent materials to be recovered, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Illegal disposal by the user implies financial penalties complying with the current laws requirements.

The information about the correct disposal systems can be asked for at the local waste collection centre or the shop of purchase.

REFLECTEURS ET RECHAUFFEURS

F

MODE D'EMPLOI

Les appareils REFLECTEURS sont utilisés pour réfléchir l'énergie lumineuse d'une ampoule à incandescence, tandis que les RECHAUFFEURS sont utilisés pour réfléchir la lumière et la chaleur d'une ampoule à incandescence infra rouge. Ces appareils permettent de créer les conditions de lumière et de température idéales pour le développement des animaux juste après leur naissance (les ampoules ne sont pas vendues avec les appareils).

Les différents modèles ont de différents usages, puissances et possibilités: par exemple le modèle ALADINO 250 VARIANT permet de changer la puissance à utiliser tandis que le modèle ALADINO ENERGJ LIMITED 250 permet de régler et de contrôler automatiquement la température dans l'endroit à réchauffer avec un considérable EPARGNE ENERGETIQUE et par conséquent ECONOMIQUE.

REFLECTEURS:

• REFLECT CIP 100

Les appareils REFLECTEURS, placés à la bonne hauteur, réfléchissent la lumière et son énergie, en la concentrant dans l'espace au-dessous. Selon la température de l'environnement il permet à 20/30 poussins qui sont nés depuis un jour, de continuer les actions vitales nécessaires pour leur développement. Pour le fonctionnement des REFLECTEURS il faut une ampoule à INCANDESCENCE type E27 MAX 100W-230V (l'ampoule n'est pas vendue avec l'appareil). N'utiliser que le type d'ampoule indiqué.

REFLECTEURS ET RECHAUFFEURS

• "ALADINO 250"

Placé à la bonne hauteur l'appareil concentre la lumière et la chaleur de l'ampoule infra rouge dans l'espace au-dessous et selon la température de l'environnement il permet à environ 100/200 poussins, ou bien 6/12 cochons qui sont nés depuis un jour de continuer les actions vitales nécessaires pour leur développement. Pour le fonctionnement des REFLECTEURS il faut une ampoule rouge à INCANDESCENCE INFRA ROUGE type E27 MAX 250W-230V (l'ampoule n'est pas vendue avec l'appareil). N'utiliser que le type d'ampoule indiquée.

• "ALADINO 250 (CONVERTER)"

Ce modèle est équipé d'un variateur à mi-puissance: il permet un épargne énergétique et offre la possibilité de réduire de presque la moitié l'effet réchauffant produit par l'ampoule tout simplement à l'aide du sélecteur.

Placé à la bonne hauteur l'appareil concentre la lumière et la chaleur de l'ampoule infra rouge dans l'espace au dessous et selon la température de l'environnement il permet à environ 100/200 poussins, ou bien 6/12 cochons qui sont nés depuis un jour de continuer les actions vitales nécessaires pour leur développement. Pour le fonctionnement des REFLECTEURS il faut une ampoule rouge à INCANDESCENCE INFRA ROUGE type E27 MAX 250W-230V (l'ampoule n'est pas vendue avec l'appareil). N'utiliser que le type d'ampoule indiqué.

• ALADINO 250 (ENERGY SAVING)

Ce modèle est équipé d'un limiteur électronique de consommation Placé à la bonne hauteur l'appareil concentre la lumière et la chaleur de l'ampoule infra rouge dans l'espace au dessous et selon la température de l'environnement il permet à environ 100/200 poussins, ou bien 6/12 cochons qui sont nés depuis un jour de continuer les actions vitales nécessaires pour leur développement.

Cet appareil offre la possibilité de régler et contrôler la température, permet un épargne énergétique. Dans les appareils communs l'ampoule consomme toujours le maximum d'énergie même quand on l'éloigne des animaux pour compenser l'excès de chaleur produite. Avec le limiteur de consommation dont cet appareil est équipé il n'est pas nécessaire d'éloigner les animaux de l'ampoule. Il suffit de le placer à une distance compatible avec le développement pour assurer la bonne température, sans produire plus de chaleur et sans causer des sautes de température dans l'environnement.

Pour le fonctionnement des REFLECTEURS il faut une ampoule rouge à INCANDESCENCE INFRA ROUGE type E27 MAX 250W-230V (l'ampoule n'est pas vendue avec l'appareil). N'utiliser que le type d'ampoule indiqué.

AVANT DE DEMARRER L'APPAREIL IL FAUDRA ABSOLUMENT LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Utiliser l'appareil seulement pour le but auquel il est destiné, tout autre emploi pas prévu dans ces instructions est considéré dangereux. En cas donc d'inobservance de cet avertissement, la Maison Productrice déclinera toute responsabilité pour les possibles dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Enlever l'appareil de l'emballage et contrôler son intégrité. Eviter de disperser les parties qui constituent l'emballage dans l'environnement et comme pour l'appareil, ne jamais les laisser à la portée d'enfants, de mineurs, d'incapables ou d'animaux. Monter les éventuelles parties qui sont détachées de l'appareils en suivant les indications affichées dans les images 1,2,3,4. Faire attention à bien fixer toutes les parties.

Contrôler que les données sur la plaquette signalétique de l'appareil soient indiquées pour la tension nominale de réseau et pour la puissance disponible. En cas donc d'inobservance de cet avertissement, la Maison Productrice déclinera toute responsabilité pour les possibles dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.

Vérifier que toutes les parties de l'appareil soient bien fixées et à leur place, installer l'ampoule en la vissant dans les porte-ampoule (image 4). Après avoir vérifié le bon fonctionnement, il est possible d'utiliser l'appareil.

Il faut toujours enlever la prise de réseau avant d'effectuer toute intervention ou tout entretien.

INSTALLATION ET USAGE DE L'APPAREIL

L'installation de l'appareil peut être effectuée seulement après avoir monté l'ampoule et avant d'insérer la prise de réseau et uniquement par du personnel qualifié. Après avoir fixé au plafond - à l'aide d'un crochet qui peut soutenir un poids d'au moins 20 kg - un bout de la chaîne dont l'appareil est équipé, faire glisser l'autre bout à travers le crochet qui se trouve sur le manche du réflecteur et le fixer à l'aide du mousqueton à la hauteur souhaitée (image 5).

La distance minimum qu'il doit y avoir du sol ne doit jamais être inférieure à 50 cm (image 6) : l'environnement doit avoir une température de 20°C. L'ampoule rouge INFRA ROUGE 250 W permet d'atteindre sur le sol une température d'environ 40°C. Si on baisse la hauteur minimum on risque d'obtenir des températures trop élevées et par conséquent dangereuses pour les animaux.

Pour obtenir des conditions de réchauffage optimales, l'appareil doit être accroché à une distance adéquate à la taille et à l'espèce. Augmenter la distance pendant le développement des animaux selon les nécessités. Si la distance est trop grande, les animaux s'adosseront les uns contre les autres ; au contraire si la distance n'est pas suffisante, ils s'éloigneront de la source de chaleur.

Pour modifier la distance, il suffit de déplacer le mousqueton dans la maille de la chaîne la plus indiquée.

S'il n'y a pas d'empêchements pour le démarrage, insérer la fiche dans une prise de réseau correspondante à la puissance de l'appareil, et, si c'est le cas, appuyer sur l'interrupteur.

• REFLECT et ALADINO 250:

suivre les indications générales ci-dessus

• ALADINO 250 (CONVERTER):

suivre les indications générales ci-dessus

L'interrupteur dont l'appareil est équipé, peut permettre d'adapter la température sans besoin de régler la chaîne. Quand l'interrupteur est en position "I" l'ampoule s'allume au maximum de sa puissance ; quand l'interrupteur est en position "II" l'effet réchauffant produit par l'ampoule se réduit de presque la moitié. La position "0" indique que l'appareil est éteint. (fig. 7)

• ALADINO 250 (ENERGY SAVING):

suivre les indications générales ci-dessus.

Si l'interrupteur est en position "I", il est possible d'actionner un thermostat qui règle automatiquement la température de l'ampoule (fig. 8).

Quand l'appareil est vide, l'installer à la hauteur souhaitée (selon les indications ci-dessus). Choisir la position "I" pour allumer l'ampoule au maximum. Attendre que l'ampoule clignote environ 5 fois: cela signifie que l'appareil a atteint la température fixée sur le thermostat. Vérifier à l'aide d'un thermomètre (dont l'appareil n'est pas équipé) que la température soit correcte ; si cela n'est pas le cas, il est nécessaire d'agir sur la vis de réglage du thermostat. Pour baisser la température, tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Attendre que l'ampoule clignote environ 5 fois et si nécessaire, répéter l'opération. Pour augmenter la température il faut suivre la même procédure mais en tournant

la vis dans le sens des aiguilles d'une montre (image 8).

Il n'est pas possible de paramétrer la température souhaitée dans un endroit trop froid ou si on installe l'appareil trop haut : l'ampoule, tout en fonctionnant au maximum de sa puissance, ne sera pas en mesure d'atteindre la température nécessaire.

Au contraire des autres modèles qui fonctionnent avec l'ampoule qui est toujours au maximum de sa puissance - la température idéale est gardée à l'aide des différentes réglages de la chaîne, - ALADINO 250 vous permet de ne pas régler la hauteur du réflecteur pendant les différentes phases du développement. Une fois trouvée la température idéale, il suffit de régler le thermostat.

L'ampoule ne fonctionne pas constamment au maximum de sa puissance: la consommation diminue et cela permet d'obtenir un épargne énergétique.

PROLONGEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

L'appareil est équipé d'un câble avec la longueur et la section indiquées pour l'usage : toute modification (prolongement, etc.) éventuelle devra être effectuée seulement par du personnel spécialisé, en respectant les normes de sécurité. Il faut rappeler que les prolongements effectués par l'utilisateur (sans considérer que la taille de la section du câble doit être proportionnée à sa longueur) peuvent provoquer des dommages au moteur. En cas d'inobservance de cet avertissement, la Maison Productrice déclinera toute responsabilité pour les possibles dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.

Avant tout usage, s'assurer que le câble d'alimentation soit toujours en bonnes conditions. Eviter de l'écraser et le protéger des coups, des angles et des parties coupantes ou en mouvement.

INDICATIONS UTILES

En s'agissant d'un appareil électrique il ne faudra jamais le toucher avec les mains mouillées ou nu-pieds.

Utiliser l'appareil dans des endroits secs et loin de possibles jets d'eau ; ne pas l'utiliser à l'extérieur et sous la pluie pour éviter des fulgurations. L'appareil est destiné seulement à un usage intérieur, le contact éventuel de l'appareil avec un jet d'eau, peut causer une décharge électrique.

Eviter l'usage impropre de rallonges, maintenir les connexions au sec, n'endommager pas le câble d'alimentation. Pendant son emploi, le câble d'alimentation doit être placé ou protégé de sorte qu'il ne soit pas accessible aux animaux. Le câble ne doit pas être utilisé pour soutenir l'appareil.

L'appareil ne peut pas être installé à une distance de moins de 500 mm des animaux ou des matériaux inflammables

L'appareil ne doit être utilisé dans endroits à risque où la saturation avec les gaz inflammables peut se vérifier, ou où l'appareil peut entrer au contact de liquides différents ou substances et liquides inflammables.

L'appareil ne doit jamais être installé dans des endroits à risque. Avant de démarrer l'appareil, vérifier que toutes ses parties soient bien fixées et à la bonne place.

Pendant l'usage, accrocher l'appareil à un soutien indiqué et solide. Même si pour peu de temps, ne jamais laisser l'appareil en marche sur le sol ou sur toute autre surface.

Comme pour tous les appareils électriques, en cas d'incendie, pour l'extinction il faut utiliser les extincteurs à poudre et jamais l'eau, tout cela pour éviter des fulgurations.

Si l'appareil est hors service, avant de le porter dans une décharge autorisée, il faudra le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation le plus proche possible du point de sortie de l'appareil en se rappelant d'effectuer cette opération seulement après avoir retiré la fiche de la prise de réseau.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer tout entretien, réglage ou maintenance, éteindre toujours l'appareil en enlevant la broche de la prise de réseau.

L'entretien doit s'entendre limité aux normes contrôles périodiques (avant l'usage) effectués sur les différentes parties, sur le câble d'alimentation et sur les parties électriques externes à l'appareil, pour en relever un possible endommagement ou une possible usure. Si l'appareil résulte être endommagé, il ne devra pas être utilisé. L'ampoule doit être toujours propre.

Pour garder le bon fonctionnement de l'appareil, il est recommandé de le nettoyer soigneusement après l'usage une fois par semaine, à l'aide d'un chiffon et/ou une brosse. Ne jamais utiliser des liquides pour le nettoyage.

Les parties endommagées ou usées ne doivent être substituées que par du personnel qualifié, chez un Centre d'Assistance autorisé ou directement chez NOVITAL. Ne déplacez jamais l'appareil en le tirant par le câble d'alimentation et de toute façon, avant n'importe quel type de déplacement, retirez toujours la broche de la

prise de réseau.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par la Maison Productrice ou par son service d'assistance technique ou bien par du personnel qualifié. Cela permettra d'éviter tout risque.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS

En exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE sur la limitation de l'usage des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, le traitement des déchets, le symbole du container à ordures avec une barre marqué sur l'appareil indique que le produit doit être traité séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit remettre l'appareil à l'un des centres de collecte sélective pour déchets électriques et électroniques ou bien le remettre à la Maison Productrice lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

La collecte sélective et l'élimination de l'équipement pour le recyclage contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé humaine. L'élimination abusive entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi.

Les informations relatives à la correcte procédure des systèmes de collecte doivent être requises au Service Local de Collecte et Traitement des déchets, ou auprès du magasin où l'appareil a été acheté.